

Document: EB/S12  
Date: 23 April 2022  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## محاضر الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي – اجتماع افتراضي

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيين:

نشر الوثائق

**Deirdre Mc Grenra**  
مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية

**لويس خيمينيس ميكنيس**  
سكرتير الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2254  
البريد الإلكتروني: l.jimenez-mcinnis@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الاستثنائية الثانية عشرة

روما، 4 فبراير/شباط 2022

## المحتويات

1	البند 1 من جدول الأعمال - افتتاح الدورة
1	البند 2 من جدول الأعمال - اعتماد جدول الأعمال
1	البند 3 من جدول الأعمال - التقارير المؤسسية
1	النهج المتبع لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء وآلية الحصول على الموارد المقترضة من أجل
1	التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق
2	اختتام الدورة

## الملاحق

قائمة بالوثائق المقدمة إلى الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي	الملحق الأول
قائمة الوفود في الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي - اجتماع افتراضي	الملحق الثاني
جدول أعمال الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي - 4 فبراير/شباط 2022	الملحق الثالث

## محاضر الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي – اجتماع افتراضي

### البند 1 من جدول الأعمال - افتتاح الدورة

- 1- افتتح رئيس الصندوق ورئيس المجلس التنفيذي للصندوق، السيد جيلبير أنغبو، الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس.
- 2- وتتضمن المحاضر ترتيب بنود جدول الأعمال. وتدرج النتائج الرئيسية في أطر نصية عند الاقتضاء. وترد الوثائق المقدمة إلى الدورة في الملحق الأول.
- 3- وقد أشار الرئيس إلى وفاة سعادة السيد علاء الدين وجيه محمد رشدي، السفير والممثل الدائم لجمهورية مصر العربية لدى الصندوق، في 14 يناير/كانون الثاني، وأعرب عن خالص تعازيه نيابة عن المجلس التنفيذي للصندوق.

### البند 2 من جدول الأعمال - اعتماد جدول الأعمال

#### النتيجة:

- اعتمد المجلس التنفيذي جدول الأعمال المؤقت على النحو الوارد في الوثيقة [EB 2022/S12/R.1](#)<sup>1</sup>.

### البند 3 من جدول الأعمال – النهج المتبع لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء وآلية الحصول على الموارد المقترضة من أجل التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق

#### النتائج:

- وافق المجلس التنفيذي على خيار الإدارة لتوزيع الموارد بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء وآلية الحصول على الموارد المقترضة من أجل فترة التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق، على النحو الوارد في الوثيقة [EB 2022/S12/R.2](#).
- وأحاط المجلس التنفيذي علماً بالمعلومات عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق (2019-2021) الواردة في الملحق الثاني للوثيقة.
- وستشكل الوثيقة الأساس لضميمة التقرير المرحلي عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء الوارد في الجزء الرابع من الوثيقة المعنونة: برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج، والميزانيتين العادية والرأسمالية للصندوق لعام 2022، وبرنامج عمل مكتب التقييم المستقل في الصندوق المستند إلى النتائج وميزانيته لعام 2022 وخطته الإشارية للفترة 2023-2024، والتقارير المرحليين عن مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون ونظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، التي ستقدم إلى مجلس المحافظين للعلم.

- 4- ورحب المجلس التنفيذي بالنهج الاستباقي للإدارة في تنفيذ، لأول مرة، آلية مزدوجة لتخصيص الموارد، تشمل تخصيص الموارد الأساسية بالكامل للبلدان المنخفضة الدخل والبلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا، وحصول البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة العليا على الموارد المقترضة فقط. وقد شاركت مجموعة العمل

<sup>1</sup> يرجى ملاحظة أن الروابط الإلكترونية بوثائق معينة تتطلب تسجيل الدخول إلى المنصة التفاعلية للدول الأعضاء، نظراً للطبيعة المقيدة للوثائق المعنية.

المعنية بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء بنشاط في استعراض النهج المقترح ورحبت بفرصة المشاركة في المناقشات.

5- وأقر ممثلو الدول الأعضاء بالقيود الهيكلية التي يواجهها الصندوق من حيث انخفاض توافر الموارد الأساسية، مما أدى إلى انخفاض حاد في الموارد المخصصة للبلدان المنخفضة الدخل، وتقليص حجم إطار القدرة على تحمل الديون في سياق إصلاح إطار القدرة على تحمل الديون لعام 2019. وفي حين رحب ممثلو الدول الأعضاء بجهود الإدارة للوفاء بالالتزامات التي جرى التعهد بها للتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق في تخصيص الموارد، واحترام مبدأ العالمية وحماية الاستدامة المالية للصندوق، أشاروا إلى أن نهج التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق يمثل حلا مخصصا قصير الأجل. ودعت الإدارة وجميع الدول الأعضاء إلى العمل معا لإيجاد حل قائم على القواعد، بما يتفق مع مهمة الصندوق الفريدة، والحفاظ على الاستدامة المالية للصندوق. وبالنسبة للتجديد الثالث عشر لموارد الصندوق، سيكون من المهم مناقشة خطة لإعادة النظر في الهيكل العام لنموذج تخصيص موارد الصندوق ووضع حل طويل الأجل. وفي الوقت نفسه، أقر ممثلو الدول الأعضاء بالحاجة إلى الحفاظ على المبادئ التي تقوم عليها معادلة نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، وأنه ينبغي مكافأة الأداء الجيد.

6- وكانت هناك دعوة لتقديم المزيد من المساهمات لتخفيف الأثر على تخصيص الموارد للبلدان المنخفضة الدخل بسبب انخفاض التمويل الأساسي، ولزيادة الجهود للاستفادة من مصادر أخرى لتمويل التنمية، ولا سيما التمويل المناخي.

7- وأقرت الإدارة بأهمية تعلم الدروس من تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء وأكدت أن التحديثات المنتظمة للموارد التي جرت تعيبتها في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء والتحليل الشامل للطلب الفعلي على موارد نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء ستقدم إلى المجلس كل ديسمبر/كانون الأول.

8- وأحاطت الإدارة علما بأن 85 في المائة من موارد برنامج القروض والمنح خُصصت للبلدان المنخفضة الدخل والبلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا من خلال نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء والاقتراض على حد سواء. وعلاوة على ذلك، حافظ الصندوق على قدرته التنافسية في الأسواق المالية نظرا لعرضه مستويات عالية من التيسير. وسلطت الإدارة الضوء أيضا على أهمية مبدأ العالمية، ليس فقط لتلبية احتياجات الفقراء الريفيين في البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة العليا، ولكن أيضا كوسيلة لتجديد موارد الصندوق من خلال تدفقات القروض العائدة. وللمضي قدما، سينصب التركيز على زيادة تخصيص الموارد للبلدان المنخفضة الدخل وتحسين الشروط التيسيرية في التجديد الثالث عشر لموارد الصندوق إلى أقصى حد، مع الإبقاء على مبدأ العالمية واحتواء حالات المديونية الحرجة.

9- ويمكن مواصلة استكشاف المسائل التي أثّرت أثناء مداورات المجلس والسبل المحتملة للمضي قدما في معتكف المجلس التنفيذي المقرر عقده في نهاية أبريل/نيسان.

## اختتام الدورة

10- شكر الرئيس ممثلي الدول الأعضاء في المجلس على دعمهم ومرونتهم، وشكر كذلك موظفي الصندوق في جميع الدوائر على جهودهم في وضع المقترح.

11- ويرد النص الكامل للبيان الختامي لرئيس المجلس في المنصة التفاعلية للدول الأعضاء بوصفه الوثيقة

[.EB 2022/S12/INF.1](#)

### قائمة بالوثائق المقدمة إلى الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي

رمز الوثيقة	بند جدول الأعمال	عنوان الوثيقة
<b>بنود للاستعراض أثناء الدورة</b>		
EB 2022/S12/R.1	2	جدول الأعمال المؤقت
EB 2022/S12/R.2	3	النهج المتبع لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء وآلية الحصول على الموارد المقترضة من أجل التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق
EB 2022/S12/R.3	3	محاضر الاجتماع السابع عشر لمجموعة العمل المعنية بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء
<b>بنود للعلم/للموامة مع الغرض</b>		
ستنشر الوثائق الإضافية المقدمة للعلم، بما في ذلك المعلومات المؤقّرة بموجب نهج الموامة مع الغرض، على المنصة التفاعلية للدول الأعضاء على <a href="#">الرابط التالي</a> .		



Investing in rural people  
Investir dans les populations rurales  
Invertir en la población rural  
الاستثمار في السكان الريفيين

## قائمة الوفود في الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي

### **Delegations at the Twelfth Special Session of the Executive Board**

### **Délégations à la Twelfth Special Session of the Executive Board**

### **Delegaciones en el Twelfth Special Session of the Executive Board**

المجلس التنفيذي – الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي

روما، 4 فبراير/شباط 2022

**MEMBERS / ALTERNATES****ALGERIA**

Ali TERRAK  
Chef de l'Inspection Générale  
des finances  
Ministère des finances  
Alger

Lamia BEN REDOUANE  
Conseillère  
Représentant permanent suppléant  
de la République algérienne  
démocratique et populaire auprès  
des organisations spécialisées  
des Nations Unies  
Rome

**ANGOLA**

Carlos Alberto AMARAL  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
de la République d'Angola  
auprès du FIDA  
Rome

**ARGENTINA**

Carlos Bernardo CHERNIAK  
Embajador  
Representante Permanente  
de la República Argentina ante  
la FAO, el FIDA y el PMA  
Roma

Carolina HERNÁNDEZ  
Secretario  
Representante Permanente Alterna  
de la República Argentina ante  
la FAO, el FIDA y el PMA  
Roma

**AUSTRIA**

Veronika BAUMGARTNER-PUTZ  
Senior Advisor  
International Financial Institutions  
Federal Ministry of Finance  
Vienna

Günther SCHÖNLEITNER  
Senior Advisor  
International Financial Institutions  
Federal Ministry of Finance  
Vienna

**BANGLADESH**

Manash MITRA  
Economic Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of  
Bangladesh to IFAD  
Rome

Md. Shameem AHSAN  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
People's Republic of Bangladesh  
to IFAD  
Rome

**BELGIUM**

Virginie KNECHT  
Attaché  
Représentation permanente de la  
Belgique  
auprès des organisations  
spécialisées des Nations Unies à Rome  
Rome

**BRAZIL**

Eduardo ROLIM  
General Coordinator of Relations  
with International Organizations  
Secretariat of International Affairs  
Ministry of Economy  
Brasilia

José Angelo de Carvalho COUTO NETO  
Assistant  
Ministry of Economy  
Brasilia

Rodrigo ESTRELA DE CARVALHO  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of the Federative Republic of Brazil  
to IFAD  
Rome



**CAMEROON**

Médi MOUNGUI  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
de la République du Cameroun auprès  
du FIDA  
Rome

**CANADA**

Gloria WISEMAN  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of Canada to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
in Rome  
Rome

Alexandra RICARD-GUAY  
Senior Program Officer  
Permanent Mission of Canada  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies in Rome  
Rome

**CHINA**

LI Hongxia  
Deputy Director-General  
Department of International Economic  
and Financial Cooperation  
Beijing

MEI Hongyong  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the People's Republic  
of China to IFAD  
Rome

YU Xiangsheng  
Officer in charge of IFAD  
Ministry of Finance  
Beijing

HAN Dongmei  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Agencies  
for Food and Agriculture in Rome  
Rome

LYU Yi  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Agencies  
for Food and Agriculture in Rome  
Rome

**COSTA RICA**

Amarilli VILLEGAS CORDERO  
Ministra Consejera  
Representante Permanente Adjunta  
de la República de Costa Rica  
ante la FAO, el FIDA y el PMA  
Roma

**DENMARK**

Jette MICHELSEN  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the Kingdom of Denmark to IFAD  
Rome

**EGYPT**

Mohammed BORHAN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Arab  
Republic of Egypt  
Rome

**FRANCE**

Arjoun RAJ  
Adjoint au chef de bureau  
Financement multilatéral du  
développement et du climat  
Direction générale du Trésor  
Ministère de l'économie et des finances  
de la République française  
Paris

Sixtine LEFEUVRE  
Stagiaire  
Représentation permanente de la  
République française auprès de  
l'OAA, PAM et FIDA  
Rome

**GERMANY**

Ronald MEYER  
Minister  
Alternate Permanent Representative of  
the Federal Republic of Germany to the  
International Organizations in Rome  
Rome

**INDIA**

Manisha SINHA  
Joint Secretary (OMI)  
Department of Economic Affairs  
Ministry of Finance  
New Delhi

Bommakanti RAJENDER  
Minister (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of India to IFAD  
Rome

Neena MALHOTRA  
Ambassador  
Permanent Representative of  
the Republic of India to IFAD  
Rome

**INDONESIA**

Caka Alverdi AWAL  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Indonesia  
to IFAD  
Rome

Ida Ayu RATIH  
Attaché  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Indonesia  
to IFAD  
Rome

Agnes Rosari DEWI  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Indonesia  
to IFAD  
Rome

**IRELAND**

Michelle WINTHROP  
Director, Policy Unit  
Development Cooperation and  
Africa Division  
Department of Foreign Affairs  
Dublin

Niall CREMEN  
Development Specialist  
Development Cooperation Division (Irish  
Aid)  
Department of Foreign Affairs  
Dublin

**ITALY**

Gian Paolo RUGGIERO  
Director  
International Financial Relations  
Ministry of Economy and Finance  
Rome

Alessandra MOSCHITTA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of the Italian Republic to IFAD  
Rome

Francesca Lombardo  
Officer  
Multilateral Development Banks and  
Funds  
Ministry of Economy and Finance  
of the Italian Republic  
Rome

Giorgia PELLICCIA  
Intern  
Permanent Representation of the  
Italian Republic to the  
United Nations Agencies in Rome  
Rome

**JAPAN**

KURAYA Yoshihiro  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of Japan to the United Nations Food  
and Agriculture Agencies in Rome  
Rome

ODA Masayuki  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of Japan to IFAD  
Rome

**KUWAIT**

Khaled ALKHALED  
Deputy Director of Operations  
for International Organizations  
Kuwait Fund for Arab  
Economic Development  
Kuwait City

**LUXEMBOURG**

Marie-Lise STOLL  
Conseillère  
Représentante Permanente adjointe  
du Grand-Duché de Luxembourg auprès  
de la FAO, du PAM et du FIDA  
Rome

Rebecca ENTRINGER  
Conseillère  
Représentante Permanente suppléant  
du Luxembourg auprès de la  
FAO, du PAM et du FIDA  
Ambassade du Grand-Duché  
de Luxembourg  
Rome

**MEXICO**

Miguel Jorge GARCÍA WINDER  
Embajador  
Representante Permanente  
de los Estados Unidos Mexicanos  
ante el FIDA  
Roma

Sandra Paola RAMÍREZ VALENZUELA  
Primera Secretaria  
Representante Permanente Alterna  
de los Estados Unidos Mexicanos  
ante el FIDA  
Roma

**NETHERLANDS**

Eric HILBERINK  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture in Rome  
Rome

Frans Van der STRAATEN  
Policy Officer  
Multilateral Institutions and  
Human Rights Department  
International Financial Institutions  
Division  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

**NIGERIA**

Yaya O. OLANIRAN  
Minister  
Permanent Representative of the  
Federal Republic of Nigeria  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies in Rome  
Rome

**NORWAY**

Even STORMOEN  
Senior Advisor  
Section for United Nations Policy  
Royal Norwegian Ministry  
of Foreign Affairs  
Oslo

Bjørg SKOTNES  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative of  
the Kingdom of Norway to IFAD  
Rome

**PAKISTAN**

Khalid MEHBOOB  
Adviser  
Alternate Permanent Representative  
of the Islamic Republic of Pakistan  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies in Rome  
Rome

**QATAR**

Akeel HATOOR  
Adviser  
Embassy of the State  
of Qatar  
Rome

**SPAIN**

Moisés MORERA MARTÍN  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno  
de España ante los Organismos  
de las Naciones Unidas en Roma  
Roma

**SWEDEN**

Petter NILSSON  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of Sweden to IFAD  
Rome

Lucas LINDFORS  
Programme and Policy Officer  
Embassy of Sweden  
Rome

**UNITED KINGDOM**

Elizabeth NASSKAU  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative of  
the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies in Rome  
Rome

Fiona PRYCE  
Information Manager/Programme  
Support  
Permanent Representation of the  
United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies in Rome  
Rome

**UNITED STATES**

Abigail DEMOPULOS  
Director  
Office of International Development  
Policy  
Department of the Treasury of  
the United States of America  
Washington, D.C.

Daniel P. WALD  
Food Policy Advisor  
Bureau of Economic and Business Affairs  
Department of State of the  
United States of America  
Washington, D.C.

Marcelo NORSWORTHY  
International Economist  
Office of International Development  
Policy  
Department of the Treasury of  
the United States of America  
Washington, D.C.

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)**

Porfirio PESTANA DE BARROS  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno de la  
República Bolivariana de Venezuela  
ante la FAO y demás Organismos  
de las Naciones Unidas en Roma  
Roma

Jose Angel BUCARELLO GUZMAN  
Representante Permanente Adjunto de  
la República Bolivariana de Venezuela  
ante la FAO y demás Organismos  
de las Naciones Unidas  
Roma



Document:	EB 2022/S12/R.1
Agenda:	2
Date:	4 February 2022
Distribution:	Public
Original:	English

**A**

الاستثمار في السكان الريفيين

## جدول الأعمال

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

جهة الاتصال للأسئلة التقنية ونشر الوثائق:

**Deirdre Mc Grenra**

مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية

والعلاقات مع الدول الأعضاء

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb@ifad.org](mailto:gb@ifad.org)

المجلس التنفيذي – الدورة الاستثنائية الثانية عشرة

روما، 4 فبراير/شباط 2022

## جدول الأعمال

- 1 افتتاح الدورة
- 2 اعتماد جدول الأعمال (EB 2021/S12/R.1) [للموافقة]
- 3 النهج المتبع لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء وآلية الحصول على الموارد المقترضة من أجل التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق (EB 2021/S12/R.2) [للموافقة]
- 4 مسائل أخرى